

CONTENTS

Translated into English by Joy Kadečková, Jeanne Němcová and Edith Pargeretová – further J. K., J. N., E. P.

Pavel Friedmann	THE BUTTERFLY (J. N.)	Page 7
Jiří Weil	<i>IN BOHEMIA, THERE IS A STRANGE PLACE ... (J. N.)</i>	9
„Teddy“	AT TEREZÍN (J. N.)	13
Miroslav Košek	IT ALL DEPENDS ON HOW YOU LOOK AT IT (J. N.)	14
Koléba	MAN PROPOSES, GOD DISPOSES (J. N.)	16
Unknown author	PAIN STRIKES SPARKS ON ME, THE PAIN OF TEREZÍN (J.N.)	21
Hanuš Hachenburg	TEREZÍN (J. N.)	22
Koléba	YES, THAT'S THE WAY THINGS ARE (J. N.)	24
Koléba	THE LITTLE MOUSE (J. N.)	29
Unknown author	HOMESICK (J. N.)	30
Unknown author	NIGHT IN THE GHETTO (J. N.)	35
Hanuš Hachenburg	QUESTIONS, AND AN ANSWER (E. P.)	36
Eva Picková	FEAR (J. N.)	37
Alena Synková	TO OLGA (J. N.)	43
Zdeněk Ohrenstein	FORGOTTEN (J. N.)	45
Franta Bass	THE GARDEN (J. N.)	47
Franta Bass	ILLNESS (E. P.)	54
Franta Bass	THE WORLD (E. P.)	54
Franta Bass	BAGPIPES (E. P.)	54
Franta Bass	I AM A JEW (E. P.)	54
Franta Bass	THE ROSE (E. P.)	55
Franta Bass	HOME (E. P.)	55
Franta Bass	THE OLD HOUSE (E. P.)	55
Hanuš Hachenburg	REFLECTIONS (E. P.)	61
Alena Synková	I'D LIKE TO GO AWAY ALONE (J. N.)	65
Unknown author	BIRDSONG (J. N.)	68
Zdeněk Ohrenstein	WHILE (E. P.)	71
Ivo Katz	SOME DAY (E. P.)	73
Zdeněk Ohrenstein	THE POOR THING STANDS THERE VAINLY (J. N.)	77
Anita Franková	<i>CHILDREN'S DRAWINGS AND POEMS FROM THE TEREZÍN GHETTO (J. K.)</i>	81
<i>Editor's comments to the drawings (J. K.)</i>		86
<i>Editor's comments to the poems (J. K.)</i>		89